

Apachach Aburr-guyinda

Paul A-wukurrjinga Burrwa (Ephesians)

¹ Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa nguna-wuna ganyjarr.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa gu-gardiya gu-rrawa Apachach (Ephesus) nyiburr-nirra, nyiburr-gata nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.✧

² Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

Gun-molamola Gun-guyinda Nipa Nyanma Christ

³ An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya, nipa warppam an-molamola barra nipa an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega.

✧ **1:1** Jama Aburr-ji 18:19-21; 19:1

Minypa gun-gata ngayburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, nipa Wangarr a-gunggajinga arrburrrwa rrapa warrrpam gun-molamola gun-guyinda yi-gaba waykin nipa arr-wuna. ⁴ Gun-gatiya nula mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburrrwa, nuwurra waypa jurdach gun-guna rrawa nipa gu-jarlapuna. Minypa nipa a-jerrjerrjiyana arrburrrwa barra ngayburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiya, ngayburrrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni Wangarr nguburr-yika rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubirrima. ⁵ Minypa nipa mu-ngoyurra jal a-ni arrburrrwa rrapa gu-borrrwurra arrburrrwa ngayburrrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni walkurpa yerrcha ngardawa minypa Jesus Christ nipiya nyanma. Gu-gurda ngacha nipa Wangarr jal a-ni rrapa gu-borrrwurra arrburrrwa, ⁶ rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega nguburr-ni. Minypa nipa burrr-guya an-mola arrburrrwa rrapa a-gunggajinga arrburrrwa, rrapa minypa gala gun-nga nguburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda, wurra jarra nipa minypa arr-wuna, nipa arr-wuna Christ an-nigipa An-walkurpa nipa Wangarr burrr-guya jal a-ni nula. ⁷ Ngardawa Christ nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrrwa gu-workiya. Minypa nipa an-maningan a-jortchinga arrburrrwa, nipa a-juwuna arrburrrwa, rrapa gu-gurdiya wenga nipa Wangarr baywarra gu-negarra arrburrrwa gun-nerra ngayburrrpa ngubirrimarra. Minypa Wan-

garr nipa burr-guya an-mola arrburrwa^{✧ 8} rrapa warrpam burr-guya a-gunggajinga arrburrwa.

Minypa Wangarr an-gata nipa marn.gi gun-jaranga rrapa nipa wupa gu-borrwuja a-workiya nipa barra a-yinmiya jama a-ji, ⁹ nipa arr-gurdagurdarrana gun-gata mu-ngoyurra yongun gu-yu, gun-gatiya minypa gun-nigipa nipa jal a-ni rrapa gu-borrwurra arrburrwa nipa a-gurrmurra Christ barra jama a-ji. ¹⁰ Minypa Wangarr nuwurra waypa barra gun-balmapa gu-ni, nipa gu-ngardapa gu-nega barra gun-gabagata gun-bulapalawa burr-gugaliya rrapa rrawa, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel burr-guta, ngardawa nipa ana-nyala Christ an-gatiya an-ngayburrpa mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa.

¹¹ Minypa ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, gu-gurda ngacha minypa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrwa rrapa a-jerrjerrjiyana arrburrwa, minypa nipa an-gatiya gu-jarlapurda a-workiya gun-jaranga gun-nga burr-guta nipa gu-borrwurra gun-molamola. ¹² Gu-gata ngacha minypa ngayburrpa nyiburr-guna Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr mu-ngoyurra marr nyiburr-balcha nula Christ, ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburr-ni minypa nipiya warrpam an-molamola. ¹³ Rrapa ana-goyburrpa Jentayl (Gentile) yerrcha burr-guta Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburr-

✧ 1:7 Gulóchay 1:14

ni. Minypa gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-galiyana gun-burrall janguny wanngu gun-guni rrapa marr nyiburr-balcha nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa nipiya nyanma ana-goyburrpa nyibi-rrimanga Mern An-mawunga nipa Wangarr gochila an-dana — Mern An-mawunga an-guna minypa nguburryigipa arr-nenga Wangarr nguburr-yika. ¹⁴ Nipa Mern An-mawunga minypa mun-maywapa mak mun-gata an-gugaliya mu-rrimanga. Wurra gun-burrall minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga Mern An-mawunga rrapa gu-gata wenga ngububorrwuja rrapa marr ngubu-ganyja, burraya ngubu-ma barra warrpam gun-gata Wangarr gu-rrimanga arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha. Ganapiya, lika ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra nguburr-workiya minypa nipiya warrpam an-molamola.

Paul A-wengganana Burrwa

¹⁵⁻¹⁶ Gun-gata nula ngaypa Wangarr munguy ngu-japurramaya nula ngu-workiya rrapa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya, ngardawa janguny gu-barrjekarra ana-gorrburrwa ngaypa ng-galiyana minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Bunggawa Jesus, rrapa minypa gurrurta nyibi-rrimanga burrwa aburr-werranga warlaman aburr-yigipa gu-galiya yerrcha. ¹⁷ Minypa anngayburrpa Bunggawa Jesus Christ ngaypa

ngu-wengganacha ngu-workiya an-nigipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku gun-gujayanaya gu-rrimanga — an-nardiya ngaypa ngu-wengganacha ngu-workiya nipa barra nyirrwu ana-goyburrrpa Mern An-mawunga, nipa barra marn.gi nyirr-nega gun-jaranga Wangarr gun-nika, rrapa minypa nyirr-gurdagurdarra barra Wangarr ana-goyburrrpa barra nyibina rrapa marn.gi nyiburr-ni nula. ¹⁸ Ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya ana-goyburrrpa barra nyibi-na gun-nigipa gun-gujayanaya Wangarr gun-nika rrapa marn.gi nyiburr-ni barra gun-gata an-ngiya nula nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa, rrapa mola gun-guyinmiya ngacha gun-molamola gun-guyinda nipa gochila an-dana nguburr-gurdiya nguburryigipa gu-galiya yerrcha, ¹⁹ rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gu-yinmiya gu-yurra wana gun-babalapa minypa nipa wanngu arr-nenga ngayburrrpa nguburr-gurdiya minypa marr nguburr-balcharra nula. Gun-nigipa ganyjarr gun-gatiya gun-ngardapa minypa nipiya wana an-babalapa ²⁰ jama a-ji rrapa a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa minypa a-ganyja waykin rrapa a-gurrrmurra nipiya ana-munganaguwa a-nirra. ²¹ Minypa nipa Christ wana an-babalapa burrrwa waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gatiya burrganyjarr jama aburr-jirra aburr-workiya, aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-bachirra burrr-guta. Minypa aburr-nga aburr-welangga, wurra jarra nipa Christ an-

☆ 1:20 Psalms 110:1

nelangga wana an-babalapa, minypa gun-guniya nguburr-nirra rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda. ²² Minypa Wangarr a-gurrmurra Christ nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa. Rrapa ngayburrrpa nguburr-yigipa Christ nguburr-yika marr nguburr-balcharra nula, nipa Wangarr arr-wuna nipa Christ an-ngayburrrpa minypa nipa Bunggawa wana an-babalapa.✧
²³ Rrapa ngayburrrpa minypa nipiya an-burrall an-gata minypa nipiya gu-jarlajarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa waykin ngardawa nipa an-gatiya.✧

2

Nguburr-juwuna Wurra Nipa Wanngu Arr-negarra

¹ Rrapa minypa Christ a-juwuna, anagoyburrrpa nyiburr-yinagatiya mu-ngoyurra nyiburr-juwuna; wurpa lika gun-gata anagoyburrrpa nyiburr-juwuna minypa anagoyburrrpa nyiburr-lijiwarriyana rrapa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana, gu-gurda ngacha. ² Minypa gu-guniya gu-yika gu-rrawa nyibu-jurrjurrmurra nyiburr-ni rrapa an-nerranga burr-guta bunggawa an-gata nyibu-jurrjurrmurra, an-gata minypa waykin a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burr-ganyja a-workiya aburr-gata aburr-bachirra aburr-guyinda. Ngardawa an-gatiya nipa burr-ganyja a-workiya gu-galiya yerrcha burr-guta aburr-gata minypa gala aburr-yinmiya aburr-galiya

nula Wangarr. ³ Minypa aburr-gatiya gu-galiya yerrcha ngayburrrpa nguburr-bulapalawa mu-ngoyurra nguburr-gatiya. Minypa ngayburrrpa burrr-guya jal nguburr-ni nguburr-workiyana gun-gata gun-ngiya minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya. Ngubu-bitimarra nguburr-workiyana gun-ngiya gun-gata ngayburrrpa nguburr-burrall jal nguburr-ni rrapa nguburr-bama ngubu-borrrurra nguburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa burrr-bama burrr-rrepara nguburr-burrall gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-ni nguburr-workiyana, jimarna ngayburrrpa wugupa burrrwa wurra gama gorlk nipa Wangarr arr-bu barra.

⁴⁻⁵ Wurra Wangarr marrban gun-gata minypa ngayburrrpa nguburr-lijiwarriyana rrapa nguburr-juwuna, wurra nipa an-gata burrr-guya an-gugunggaja nipa burrr-guya jal a-ni arrburrrwa rrapa wannu arr-negarra minypa nipa Christ a-jarrkarrana. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa wannu nyiburrr-ni minypa Wangarr nipa wupa nyanma a-gunggajinga ana-gorrburrrwa. ⁶ Rrapa gun-gatiya nipa a-jarrkarrana Christ, ngayburrrpa nguburr-gatiya nipa arr-jarrkarrana rrapa a-wena ngayburrrpa gugu wugupa nguburr-nirra nula Christ minypa yi-gata waykin nipiya Bunggawa a-nirra. Minypa Wangarr gu-ngardapa arr-negarra ngayburrrpa rrapa nipa Christ Jesus. ⁷ Nipa a-yinagata jama a-ji barra mu-nguy gun-gata jurdach guna-bampa barra nipa arr-gurdagurdarra minypa nipiya burrr-guya an-gugunggaja rrapa an-mola

☆ 2:4-5 Gulóchay 2:13

arrburrwa gun-gata minypa nipa arr-wuna Christ Jesus.

⁸ Ngardawa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, gu-gatiya wenga ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula. Rrapa gun-gata minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula, gun-narda burr-guta ngika minypa ana-goyburrpa nyanma, wurra jarra nipa wupa Wangarr nyirr-wuna ganyjarr. ⁹ Minypa nipa gu-borrrwurra ana-goyburrpa barra wanngu nyiburr-ni, wurra ngika minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana; gala yapa ny-yinga ny-jata ny-molamola ny-nyurrjiyan, jimarna bama ny-yindin nginyipa wupa nyanma wanngu nyi-negiyana. ¹⁰ Jarra ngayburrpa Wangarr nguburr-yika nipa wupa arr-jarlapuna, nguburr-guna gugu nguburr-yigipa. Minypa nipa wanngu arr-negarra gun-gata gu-ngardapa arr-negarra ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus, gu-gata wenga barra ngayburrpa gun-molamola jama nguburr-ji nguburr-workiya gun-jaranga gun-gata minypa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrwurra rrapa nawanawa a-ni arrburrwa barra nguburr-yirda jama nguburr-ji.

Christ Gu-ngardapa Arr-negarra

¹¹ Ganapiya, lika bubu-borrrwa ana-goyburrpa yinda wenga. Minypa ana-goyburrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburr-ngorrrkorndiyana. Minypa Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiya aburr-workiya, birripa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrpa Jentayl

(Gentile) yerrcha nyiburr-werra minypa ana-goyburrrpa gala majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya. Aburr-yinagata birripa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrrpa marrban gun-gata minypa gu-gugaliya yerrcha birripa wupa majija aburr-negiya aburr-workiya. ¹² Wurpa lika gun-burrall ana-goyburrrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburr-ngorrrkorndiyana minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr aburr-gatiya rrapa ana-goyburrrpa gu-werranga gu-rrawa. Minypa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal yerrcha Wanngu An-gunega, wurra gun-narda ana-goyburrrpa gala marn.gi; gala gun-nga gun-gunylja nyibirrimangarna. Gun-nyagara wupa. Wangarr ana-goyburrrpa gala marn.gi nyiburr-nirrarna nula mu-ngoyurra gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa nyiburr-ni. ¹³ Nyiburr-yinagata ana-goyburrrpa mu-ngoyurra balaypalay nyiburr-ni nula Wangarr, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa yi-gurrepa nyiburr-nirra nula minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana, minypa mu-yigipa mu-maningan nipa nyirr-wepana.

¹⁴ Ngardawa Christ, nipa gu-ngardapa arr-negarra Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, rrapa ngayburrrpa magaya nguburr-nirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta ngardawa nipiya nyanma Christ. Minypa mu-ngoyurra mun-bachirra arrburrrwa ngayburrrpa Ju yerrcha rrapa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha. Minypa gun-maywapa jimarna gun-gata jandarra gu-gorlkakaja arrburrrwa, ngayburrrpa arr-

ngorrkorndanga gu-ji, wurra jarra nipa Christ gu-rrumurra gun-gata jandarra ngardawa nipa a-juwuna arrburrwa. ¹⁵ Minypa gun-burrall gun-gata joborr gun-guyinda Ju yerrcha gun-burriya burr-bichinga gu-ni gu-workiyana, nipa jarra Christ ganyjarr gu-rrumurra nula gun-gata joborr. A-yinagata jama a-ji, ngardawa gu-gata wenga barra nguburr-geka arr-nega nguburr-ngardapa nguburr-bapurr minypa ngayburrrpa rrapa nipiya Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. Minypa mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-ni Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, wurra gu-ngardapa gugu nguburr-negiyana ngardawa nipa nyanma Christ. Nipa a-yinagata jama a-ji barra ngayburrrpa gu-gapa gu-guta magaya nguburr-ni arrburrwa.✧
¹⁶ Minypa nipa a-balcha a-yu gu-jong gu-guyinda, gu-gurdiya wenga gu-ngardapa arr-negarra Wangarr nguburr-yika mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana nula Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa nipa gun-molamola gu-negarra arrburrwa mu-ngoyurra nguburr-gatiya mun-bachirra arrburrwa gu-gapa gu-guta.✧ ¹⁷ Rrapa gun-gata waypa nipiya Christ a-bena, nipa gu-ngurrjinga gun-gata magaya gun-gunega, minypa gun-gata anagorrburrwa gun-goyburrrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha balaypalay nyiburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa ngayburrrpa Ju yerrcha yi-gurrepa nyiburr-ni nula gun-gata arrburrwa gun-ngayburrrpa burr-guta. Minypa gun-ngardapiya

✧ 2:15 Gulóchay 2:14 ✧ 2:16 Gulóchay 1:20

arrburrwa magaya gun-gunega.☆ 18 Gu-gata ngacha minypa Christ gu-ngardapa arr-negarra mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-bapurr nguburr-ni. Rrapa gun-guniya gugu marrban arrkula Ju rrapa Jentayl, wurra gun-mola arrkula balapala ay-rrenyjinga Nyanyapa arrku waykin a-nirra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Ngardawa an-ngardapa arrkula Mern An-mawunga ay-rrimanga.

19 Ganapiya, lika ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, ana-goyburrrpa gala barrwa yinda nyiburr-guyinda; wurra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-welangga aburr-yurra gun-gata gu-yigipa gurrawa ana-goyburrrpa burr-guta nyiburr-gatiya; ana-goyburrrpa burr-guta Wangarr nyiburr-yika nyiburr-bapurr. 20 Minypa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa jama aburr-ji ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa burr-guta; rrapa minypa wola gun-guwarr Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, gun-narda ana-gorrburrwa janguny ana-goyburrrpa burr-guta. Ngardawa Christ Jesus nipiya arrburrwa gun-burral meyal. 21 Minypa gun-burral nipa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa nipiya nyanma ngayburrrpa nguburr-jaranga nguburr-nirra nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda, nguburr-yigipa Christ nguburr-yika nipa a-nirrapa arrburrwa a-workiya

☆ 2:17 Isaiah 57:19

wuparnana nguburr-ngurrnga. ²² Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa burr-guta nipa Christ gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa Wangarr nipa wugupa arrburrwa minypa angata an-nigipa Mern An-mawunga ngayburrpa ngubi-rrimanga.

3

Paul Jama A-ji Burrwa Jentayl (Gentile) Yerrcha

¹ Gun-narda nula ngaypa ng-guna Paul brichina (prisoner) ngu-nirra minypa Christ Jesus gun-nika janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiya warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile) yerrcha.

² Minyja gipa janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrpa minypa nyiburr-galiyana, minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya.

³ Minypa mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gun-gata gun-nga minypa nipa Wangarr gu-jarlapuna arrburrwa, wurra lika nipa nguna-gurdagurdarrana ngaypa, minypa gun-gata mu-guna mu-jurra gipa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-balmbarra ngu-negarra ana-gorrburrwa.

⁴ Rrapa gun-gata janguny minyja ana-goyburrpa nyibi-na barra nyiburr-ni, meyali nyibu-malawa barra gun-gata minypa nipa Wangarr nguna-gurdagurdarrana angata nula Christ. ⁵ Minypa aburr-gata birripa mu-ngoyurra aburr-ni, nipa Wangarr gala

burr-gurdagurdarrajana, wurra jarra gun-guniya nipa nyirr-gurdagurdarrana ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-yigipa nyiburr-mujama gun-guna janguny nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya. Minypa nipa nyanma Mern An-mawunga wupa nyirr-gurdagurdarrana janguny gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu minypa gun-gunaga: ⁶ Minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr gun-nigipa gun-molamola janguny nguburr-gata Ju yerrcha ngayburrrpa wupa ngardapa ngika, wurra ana-goyburrrpa burr-guta Jentayl yerrcha nipa an-gata Wangarr gun-molamola gurrimanga arrburrrwa, minypa gun-ngardapa arrburrrwa burraya ngubu-ma barra. Ngardawa ngayburrrpa minypa gun-maywapa arrngardapiya arr-burrall. Minypa Wangarr gochila an-dana, ngubi-rrimanga Mern An-mawunga minypa ngayburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.*

⁷ Gun-guna janguny gun-molamola ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa nipa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa ngunawuna ganyjarr, minypa burr-barlmarrk jama a-ji apula. ⁸ Ngaypa nipa ganyjarr ngunawuna marrban ngaypa ngu-delipa rrapa minypa aburr-werranga aburr-bulapalawa Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula birripa marr aburr-yinaga aburr-delipa. Wurra minypa nipa burr-guya an-mola apula, gun-guna ngunawuna ganyjarr. Minypa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa

* 3:6 Gulóchay 1:26-27

ngu-workiya Christ an-gata ngarripa marn.gi arr-nirra nula arr-bamburda, wuriya jarra nipa minypa guy-rrimangapa ay-nirra ay-workiya ngarripa gala arr-yinmiya warrpam marn.gi arr-ni nula. ⁹ Wurra minypa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga, warlaman wurra gama gorlk ngaypa yarlanga ngu-nenga burrwa ngu-workiya mu-ngoyurra minypa gu-yilkakiyana gu-yu, minypa Wangarr an-gatiya gun-guniya rrawa gu-jarlapuna gun-ngiya gun-gata nipa gu-borrwurra arrburrwa. ¹⁰ Ngardawa nipa gu-borrwurra gun-guniya gugu barra waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirra birripa arrbi-na barra ngayburrpa nguburr-guna minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana nula Christ, rrapa marn.gi aburr-ni barra nula Wangarr minypa nipa gun-bulapalawa marn.gi rrapa gun-molamola gu-borrwuja a-workiya. ¹¹ Ngardawa guy-borrwujapa ay-workiya rrapa gipa gun-burrall gu-negarra minypa Wangarr nipiya nyanma an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ Jesus jama a-ji. ¹² Rrapa Christ Jesus nipiya nyanma — minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ngayburrpa rrapa Christ — nipiya nyanma gun-mola gu-ni arrburrwa minypa balapala ngubirrenyjinga nipa Wangarr. Minypa wuparnana nguburr-galiyarra arrburrwa ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr ngardawa nipa marr nguburr-balcharra nula Christ. ¹³ Ganapiya, lika gun-gata ngardawa gun-burrall, gala barra barrwa ana-goyburrpa

nyiburr-barrjejiga, marrban minypa gun-gata janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra apula, ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha jama ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya ngaypa. Wurra gun-gata minypa barra ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, ngaja, ngarla.

Jal Gun-guni Nipa Christ Gu-rrimanga Arrbur-rwa

¹⁴ Ganapiya, lika ngaypa minypa ngu-borrrwaja ngu-workiya gun-gata minypa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra, gu-gurda nula ngaypa ngu-menama ngu-rracha nula ngu-workiya nipiya an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra ¹⁵ nipa nyanma rrapa nguburr-jaranga nguburr-bapurr arr-garrana. Minypa gu-jel nguburr-nirra nguburr-gurdiya ngardapa ngardapa nguburr-bapurr, rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-nirra burr-guta ngardapa ngardapa aburr-bapurr aburr-jirra, ngardawa nipiya nyanma Wangarr nguburr-welangga arr-garrana. ¹⁶ Rrapa ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya nipa barra a-gunggaja ana-gorrburrwa minypa nipiya warrpam an-molamola; rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nipa derta nyirr-nega barra rrapa ganyjarr nyirr-wu barra ngardawa nipiya nyanma An-mawunga. ¹⁷ Rrapa mola ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya nipa barra Christ a-ninyapa barra ana-gorrburrwa a-workiya nyiburr-ngurrnga minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula. Rrapa

mola ana-goyburrrpa barra minypa jal gun-guni gurrurta gun-burrall nyiburrr-ninya, ¹⁸ gu-gurdiya wenga barra ana-goyburrrpa burrr-guta nyiburrr-gata Wangarr nyiburrr-yika marr nyiburrr-balcharra nula, ana-goyburrrpa minypa burrr-ganyjarr nyibi-na barra gun-guyinmiya ngacha jal gun-guni gun-gata minypa nipiya Christ jal a-nirra ana-gorrburrwa; ¹⁹ rrapa minypa gun-narda jal gun-guni ana-goyburrrpa marn.gi nyiburrr-ni barra, wurra jarra ngarripa gala arr-yinmiya gun-gata warrrpam marn.gi arr-ni, ngaja, ngarla. Ngu-yinagata ngu-workiya ngu-wengganacha ana-gorrburrwa barra nipa Wangarr warrrpam ana-goyburrrpa.

²⁰ Ganapiya, lika an-gata nipiya burrr-ganyjarr arr-jarlapurda arr-ganyja a-workiya — an-gatiya minypa nipa an-murna mu-nguy jama a-ji barra arrburrwa a-workiya gu-gata ngacha minypa ngarripa gala arr-yinmiya mu-ngoyurra ay-borrrwa rraka ay-wenggana — ²¹ nipiya an-gata Wangarr an-nelangga ngayburrrpa an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya minypa nipa Christ Jesus jama a-ji rrapa nguburr-molamola arr-negarra ngayburrrpa nguburr-gurda nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

4

Gu-ngardapa Arrburrwa

¹ Ganapiya, lika ngaypa ng-gunaga brichina (prisoner) ngunabi-negarra minypa ngu-mujama

nula nipa Bunggawa Christ, ng-guna ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa barra ana-goyburrpa gu-molamola nyiburr-ninya minypa nipa Wangarr jarlakarr gu-jarlapuna ana-gorrburrwa, minypa nipa gun-gata nula a-gonyjinga ana-gorrburrwa. ² Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburr-dor buburr-ni. Gala barra nyiburr-bachirramiya. Wurra marr bubu-ga ana-gorrburrwa rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrpa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa. ³ Burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-ni barra minypa nipa gu-ngardapa nyirr-nenga a-nirra Mern An-mawunga rrapa ana-goyburrpa minypa magaya nyiburr-nirra ana-gorrburrwa. ⁴ Ngardawa gun-maywapa minypa ngayburrpa arr-ngardapiya arr-burral rrapa minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya arrburrwa. Minypa Wangarr nipa a-gonyjinga arrburrwa rrapa jarlakarr gu-gurrmurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-bamburda rrapa nguburr-nyiljinga nguburr-workiya, gun-guna gun-ngardapiya. ⁵ Minypa Bunggawa an-ngardapiya rrapa janguny gun-ngardapiya arrburrwa. Minypa nipa an-ngardapiya bama nguburr-gurragiya nula nguburr-workiya, nipa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa — an-gatiya Christ. ⁶ Minypa an-ngayburrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr nipiya an-gata Nyanyapa arrku, nipa an-gatiya

☆ 4:2 Gulóchay 3:12-13

mu-ngoyurra a-jirra arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa gu-jarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa gun-gaba waykin ngardawa nipa an-gatiya.

⁷ Wurra ganyjarr ngayburrrpa ngardapa ngardapa ngubu-menga minypa nipa Christ gu-borrwurra arrburrrwa rrapa arr-wuna. ⁸ Gun-narda nula janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,

“Gun-gatiya nipa waykin a-warrchinga,
 nipa minypa aburr-jaranga burrr-ganyja a-bona,
 brichina burrr-negarra,
 rrapa mola minypa gu-galiya yerrcha nipa burrr-wuna ganyjarr gun-guyinda.”[☆]

⁹ Janguny gu-yinagata gu-yurra. Wurra gun-gata minypa gu-yinaga, “nipa waykin a-warrchinga”, gun-narda gun-nga nula meyali? Wurra minyja nipa meyali gun-guna: Nipa an-gata mu-ngoyurra ana-bupiyana rrapa ay-bupiyana wuparnana gu-jel, ¹⁰ nipiya an-gata rrapa waykin ay-warrchingapa lorr, barra gun-guniya rrawa rrapa mola waykin nipa An-mawunga a-barrjeka barra ngardawa nipa an-gatiya. ¹¹ Rrapa nipiya an-gatiya ganyjarr gun-guyinda burrr-wuna gu-galiya yerrcha. Minypa aburr-werranga nipa burrr-menga, burrr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama burrrwa gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra; rrapa minypa aburr-werranga nipa burrr-gurrrmurra Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk nipa burrr-wucha a-workiya rrapa

[☆] 4:8 Psalms 68:18

gubu-ngurrjinga aburr-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra, janguny gun-nigipa gun-molamola gubu-ngurrjinga burrwa aburr-workiya aburr-gata minypa gala mu-ngoyurra marr aburr-balcharrarna nula; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra marn.gi aburr-gunega birripa jaga aburr-ganaja burrwa aburr-workiya Wangarr burryika gu-galiya yerrcha. ¹² Gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrrpa ganyjarr gun-guyinda nipa Christ arr-wuna nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha, barra nguburr-molamola nguburr-ni rrapa jama nguburr-ji minypa ngayburrrpa nipa wupa an-burrall Christ. Minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta ¹³ nuwurra warppam gu-ngardapa nguburr-ni barra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa rrapa marn.gi nguburr-nirra nula. Minypa ngayburrrpa nguburr-ni barra minypa gun-maywapa an-molamola an-gugaliya an-burrall, minypa Christ nipiya warppam ngayburrrpa. ¹⁴ Minypa ngayburrrpa gala barra barrwa nguburr-ni minypa aburr-guna waya gu-janguny minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya minypa aburr-guyolka aburr-guyinda nawanawa aburr-nirra aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya. ¹⁵ Wurra minypa ngayburrrpa janguny gun-burrall nguburr-weya arrburrrwa nguburr-workiya minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gu-gatiya wenga ngayburrrpa minypa nguburr-

molamola nguburr-ni barra nguburr-bamba, lika ganapiya, nguburr-molamola warrpam nguburr-ni barra. Minypa ngayburrrpa barra nipa Christ an-gatiya nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrrwa, ¹⁶ minypa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra ngayburrrpa nipiya an-burr-al. Minypa nipa nyanma ngayburrrpa gu-ngardapa nguburr-nirra, rrapa ngayburrrpa waypa jama nguburr-jirra nipa minypa ganyjarr arr-wucha ngardapa ngardapa gu-gata ngacha minypa ngayburrrpa derta nguburr-negachichiya nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta.✧

Nguburr-geka Nguburr-ni Barra

¹⁷ Ganapiya, lika ngaypa Christ wugupa apula ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa minypa gun-guna: Gala barra barrwa nyiburrr-ni ana-goyburrrpa minypa gu-galiya yerrcha gu-gurdiya burrr-yika gu-rrawa gun-nerra gubu-borrrwaja aburr-nirra aburr-workiya. ¹⁸ Birripa jarra ana-munya wupa aburr-nirra. Minypa birripa gala jal aburr-ni gun-gata wanngu gun-guni Wangarr gu-rrimanga arrburrrwa, wurra birripa rrapa Wangarr aburr-ngorrrkorndiya aburr-nirra. Minypa birripa Wangarr abu-morrarna rrapa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula. ¹⁹ Barrwa birripa gala gubu-borrrwa gun-gata minypa wuparnana aburr-galiya burrrwa aburr-workiya minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra gun-nerra gun-guyinda jarra burrr-guya gubi-rrimanga rrapa

✧ 4:16 Gulóchay 2:19

burr-guya jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra; rrapa gun-nerra gun-guyinda mu-nguy jal aburr-nirra gun-jaranga barra jama aburr-ji aburr-workiya.

²⁰ Wurra gu-gurda ngacha ngika minypa ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni nula Christ!

²¹ Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana nula, rrapa minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni nyiburr-bamuna gu-gatiya ngacha minypa janguny gun-burral an-gatiya nipa wupa Jesus gu-rrimanga a-nirra. ²² Ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-bamapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata mu-ngoyurra nyiburr-ni gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, nyiburr-gatiya minypa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana minypa gun-guyolkiya gun-guyinda burr-guya jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana.✧

²³ Wurra minypa jawurrga nyiburr-jirra ²⁴ rrapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-geka nyiburr-ni barra minypa Wangarr nipa nyanma nyirr-jarlapurda a-nirra a-bamburda minypa nipiya. Minypa ana-goyburrrpa barra gun-burral Wangarr nyiburr-yika nyiburr-ni, rrapa minypa gun-burral jechinuwa nyiburr-ni barra nula, gu-gurda ngacha.✧

²⁵ Gun-guyolkiya gun-guyinda bubu-bawa! Wurra gun-burral wupa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya nuluwa an-goyburrrpa an-borrmunga an-gata minypa marr a-balcharra

✧ 4:22 Gulóchay 3:9 ✧ 4:24 Genesis 1:26; Gulóchay 3:10

nula Christ, ngardawa gu-ngardapa ana-gorrurrwa.☆ ²⁶ Rrapa ny-yinga ny-jata minyja ny-bachirramiya, wurra gala barra werra nyi-negiya. Wurra bamapa gun-gata. Gala barra ny-bama ny-ja gun-gata mari. Gala yapa ana-munya gu-ningin mu-nguy ny-bachirramiya ny-yorkiya☆ ²⁷ rrapa walkwalk ny-malcha nula nyi-ni. ²⁸ Rrapa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra mun-ngumurda ny-menga ny-yorkiyana, gala barra barrwa mun-ngumurda ny-ma. Wurra jarra jama ny-ji barra nginyipa barra mun-burrall ny-ma rrapa mun-nerranga burr-wu ny-yorkiya aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra.

²⁹ Rrapa gala barra gun-nerra nyiburr-wengga ana-gorrurrwa. Wurra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya gun-ngiya gun-molamola, minypa an-gugaliya derta nyibinega barra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-gunggaja nula minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-molamola jama nyiburr-jirra. ³⁰ Rrapa gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-yinda rraka Wangarr An-mawunga wargugu a-ni. Wurra jarra nipiya an-gatiya Mern An-mawunga nguburr-yigipa arr-nenga a-nirra Wangarr nguburr-yika nuwurra Christ ana-jeka barra arr-ma. ³¹ Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa mun-bachirra ana-gorrurrwa rrapa nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya. Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-

☆ 4:25 Zechariah 8:16 ☆ 4:26 Psalms 4:4

workiya rrapa gun-bachirra nyiburr-weya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha bubu-bawa. ³² Wurra nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya. Baywarra bubu-nenga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ngardawa minypa an-gatiya nipa Christ.✧

5

Gu-gujayanaya Nguburr-nirra

¹ Ganapiya, lika buburr-malcha nula Wangarr minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa gu-ngarda yerrcha nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa. ² Jal buburr-ni burrrwa buburr-workiya wurra gama gorlk gun-maywapa minypa Christ gurrurta gurrimarra arrburrrwa ngayburrrpa rrapa yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrrwa. Ngardawa gu-gurda ngacha nuluwa Wangarr minypa gun-maywapa abu-wucha aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa nipa minypa a-japurramaya burrrwa a-workiya.✧

³ Wurra marrambay gun-guji rrapa barrwa gun-nga gun-gabagata gun-nerra gun-guyinda, rrapa mola minypa an-gugaliya gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gala

✧ 4:32 Gulóchay 3:13 ✧ 5:2 Exodus 29:18; Psalms 40:6

barra jama nyiburr-ji rrapa minypa nyibu-ngurrja nyiburr-ni burr-guta. Ngardawa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika. ⁴ Gala barra ana-goyburrrpa gun-nerra nyiburr-wengga; gala barra nyibu-morra Wangarr rrapa borijipa nyiburr-wengga, nyiburr-gurdacha rrapa gu-day gu-goma nyiburr-wengga. Gu-gurda ngacha gala gun-mola ana-gorrburrwa rraka nyiburr-yirda. Wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya minypa nyiburr-japurramayana nula Wangarr. ⁵ Minyja bububorrwa gun-guna: An-gata ana-nga minypa mar-rambay gun-guji jama a-jirra a-workiya o gu-gurda ngacha gun-ngiya gun-nerra gu-rrimanga o gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, ana-gurda ngacha an-gugaliya ngardawa marr a-balcharra nula gun-guripa gun-guyinda, ngaja, ngarla, rraka gala a-yinmiya gun-nigipa gu-ma gun-molamola yi-gaba Christ rrapa Wangarr bitipa abirri-ninyarrapa. ⁶ Wurra gun-gata nula gun-nerra gun-guyinda gala barra gun-guyolkiya nyiburr-malcha nula nyiburr-ni. Ngardawa aburr-gata minypa gu-gata ngacha jama aburr-jirra, birriipa nyirrbu-yolkaja aburr-nirra; gala gun-burr-al wengga gubi-rrima. Wurra gu-gata nula gun-nerra Wangarr jarra burr-bu barra gugaliya yerrcha aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-workiya. ⁷ Gala barra nyiburr-malcha burrrwa nyiburr-ni aburr-gata.

⁸ Ngardawa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra ana-munya wupa nyiburr-ni, wurra gun-guniya gugu gu-gujayanaya nyiburr-nirra minypa ana-goyburrrpa rrapa Bunggawa

nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Lika buburr-rrigirrga minypa ana-goyburrrpa burrr-gujayanaya nyiburr-yika. ⁹ Minypa gu-gujayanaya wenga gu-beya gu-workiya gun-bulapalawa gun-gata gun-molamola rrapa gun-jechinuwa rrapa mola gun-burrall. ¹⁰ Marrka ana-goyburrrpa barra marn.gi nyiburr-ni minypa gun-ngiya gun-molamola nula Bunggawa nipa Christ. ¹¹ Wurra ana-munya wenga gun-gata gun-nerra gala barra ny-malcha burrrwa gu-gata ngacha jama aburr-jirra. Ngardawa gu-gurda ngacha gala gun-nga gun-molamola gu-yu. Wurra burrr-gurdagurdarra gun-gujayanaya jarra, birripa barra jonama aburr-gurkuja gun-gata gun-nga gun-nerra gubi-rrimanga. ¹² Ngardawa ngarripa gala arr-yinmiya arr-wengga burrrwa gun-gata gun-nerra nula birripa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngardawa gun-narda jonama gun-gugurkuja. ¹³ Wurra minyja ngarripa jarra arrbu-gurdagurdarra gun-gujayanaya, gun-narda minypa yarlanga gu-yu barra gun-guyinmiya gun-gata gun-nerra. ¹⁴ Ngardawa gun-gujayanaya gu-gurda ngacha yarlanga gun-nenga gu-workiya gun-jaranga. Gun-nardiya nula ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya, nguburr-yinaga,
 “Ny-junarda bamawa ny-yurra, garlma!

Ny-junardiya minypa gala wanngu gun-guni n-dima, guwa!

Barra nipa Christ a-jayanaya nggula.”

¹⁵ Ganapiya, lika buburr-jarlapiya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra.

Gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata aburr-werranga gala marn.gi gun-ngiya gun-gata nipa Wangarr jal a-nirra. Wurra buburr-yinda minypa Wangarr gun-nika ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni gun-jaranga jarra. ¹⁶ Bububorrwa buburr-workiya nyiburr-yinmiya barra gun-molamola jama nyiburr-ji. Ngardawa gun-guniya ngayburrrpa gu-werra nguburr-ninyarra, ngaja, ngarla.✧ ¹⁷ Rrapa gurda nula, ngardawa gu-werra nguburr-ninyarra, gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-gera nyiburr-ni. Wurra bububorrwa nula Bunggawa nipa Christ gun-gata nipa jal a-nirra. ¹⁸ Rrapa gala barra mu-nganicha nyiburr-babapabaja; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan rrapa minypa gu-werra nyirr-ga. Wurra bubu-rrima lorr an-gata Mern An-mawunga. ¹⁹ Buburr-wengganachichiya gu-gapa gu-guta minypa Wangarr mun-nika manakay. Bunggawa nipa Christ wugupa anagorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga buburr-japarndiya nula buburr-workiya. ²⁰ Wangarr nipa Nyanyapa arrku an-gatiya gun-molamola gu-jarlapurda arrkula a-workiya arr-gurdiya gorlk, buburr-japurramaya nula buburr-workiya minypa an-ngarripa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ.✧

²¹ Delipa buburr-negiya gu-gapa gu-guta ngardawa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Christ.

Jin-gumarrbipa Rrapa An-gumarrbipa

²² Ana-goyburrrpa nyiburrr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrrpa delipa buburrr-negiya burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrrburra gun-maywapa minypa ngayburrrpa delipa nguburrr-negiya nula nguburrr-workiya an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Christ. ✧ ²³ Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda nipa mu-ngoyurra a-jirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa Christ nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrrwa ngayburrrpa nguburrr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburrr-gurdiya minypa nipa an-burrall nipiya arr-jarlapurda arr-ganyja a-workiya. ²⁴ Ganapiya, lika minypa ngayburrrpa Christ nguburrr-yika gu-galiya yerrcha delipa nguburrr-negiya nula nguburrr-workiya Christ, gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-gumarrbipa mu-gama yerrcha marr nyiburrr-balcha barra burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrrburra.

²⁵ Rrapa ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-goyburrrpa gurrurta bubirrima burrrwa aburr-goyburrrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa ngayburrrpa nguburrr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa mari gun-gata ngayburrrpa ngubu-menga nipa Christ yigaba arr-negarra, nipa a-juwuna ✧ ²⁶ gun-nerra barra gu-yerrnyja arrburrrwa rrapa nguburrr-yigipa arr-nega nguburrr-molamola nuluwa, minypa gu-bugula nipa arr-gurragaja minypa

✧ 5:22 Gulóchay 3:18; 1 Birta 3:1 ✧ 5:25 Gulóchay 3:19; 1 Birta 3:7

gu-yigipa gu-janguny nipa arr-jalkakaja, gu-gurdiya ngacha. ²⁷ A-yinagata jama a-ji Christ nipa barra arr-jarlapa nula ngayburrrpa barra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-ni. Minypa gun-maywapa ranginy gama jin-molamola jinyu-negiya jiny-yorkiya barra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-ma. Wurpa lika ngayburrrpa nipa wupa nyanma Christ arr-wepana ngayburrrpa barra nguburr-jayanaya nguburr-ji nguburr-molamola rrapa nguburr-geka minypa gala gun-nga gun-nerra arr-balka gu-ni. Gu-gurda ngacha minypa Christ nguburr-molamola arr-negarra ngayburrrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubi-rrima. ²⁸ Rrapa abirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha aburr-yinarda barra gurrurta gubi-rrima burrrwa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha. An-gumarrbipa an-guyinda nipa barra jal a-ni achila rrapa jaga a-gana achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa nipa jin-gata nipa an-burral. Minypa ana-nga an-gumarrbipa jal a-nirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, gun-narda minypa gun-maywapa nipa ngardapa niya jal a-nirra nula a-workiya. ²⁹ Ngardawa an-gugaliya an-burral nipa gala a-yinmiya ngardapa niya ngoyurra a-yerryerrmiya nula. Wurra balaja m-banga a-workiya rrapa mirikal a-barrngumiya a-workiya gun-maywapa minypa Christ jaga a-ganaja arrburrrwa a-workiya ngayburrrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, ³⁰ ngardawa ngayburrrpa minypa nipa Christ an-burral. ³¹ Minypa mu-jurra gu-yurra janguny

gu-yinaga, “Gun-gata nula an-gugaliya bijirriny-bawa barra a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.”[☆] ³² Gu-yinagata gu-yurra janguny burrinyjula an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa. Wurra meyali gu-yurra ngaypa ngu-borruwaja gun-burrall minypa Christ arr-menga rrapa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha arr-negarra. ³³ Wurra wuriya gun-gata meyali, wurra ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha ngardapa ngardapa jal buburr-ni burrwa aburr-goyburrrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa ngardapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gumarrbipa mugama yerrcha, ana-goyburrrpa barra ngardapa ngardapa marr nyiburr-balcha burrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra.

6

Gu-ngarda Yerrcha Rrapa Bu-babalapa Yerrcha

¹ Gu-ngarda yerrcha buburr-galiya burrwa aburr-babalapa ana-gorrburra, minypa anngayburrrpa Bunggawa nipa Christ gu-borruwura ana-gorrburrwa gu-gurdiya ngacha gun-molamola.[☆] ² “Nyanyapa nggu rrapa mampa nggu marr balcha burrinyjula” — gu-gurda ngacha gu-joborr Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana nguburr-molamola nguburr-ni barra.

[☆] **5:31** Genesis 2:24 [☆] **6:1** Gulóchay 3:20

³ Minypa gu-yinaga gu-yurra, "...barra ny-molamola nyi-ni rrapa gun-baykarda nyi-ninya barra gun-guniya rrawa."✧

⁴ Jirrpungapa yerrcha, ana-goyburrrpa gala barra nyiburrr-bachirramiya burrrwa nyiburrr-workiya aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa birripa aburr-bachirramiya. Wurra burrrbu-jarlapa burrrbu-ga rrapa marn.gi marn.gi burrrbi-nega, minypa Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburrrwa.✧

An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda

⁵ Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda nyiburrr-mujama, buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha gun-guniya rrawa. Gala barra bama nyiburrr-jirra gugulirrwirrka nyiburrr-ninya, wurra aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha burrr-guya marr nyiburrr-balcha barra burrrwa jarra, minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa jama nyiburrr-jirra nula Christ. ⁶ Buburr-yirda buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha, rrapa gun-gata ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa a-japurramaya ana-gorrburrrwa; wurra jarra minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-mujama nyiburrr-nirra nula Christ rrapa jama nyiburrr-jirra nyiburrr-workiya burrr-bama burrr-repara burrr-burrall minypa gun-gata gun-nga nipa Wangarr jal a-nirra. ⁷ Buburr-yirda burrr-guya jama buburr-ji, rrapa ngika minypa an-gugaliya an-guyinda wupa bunggawa jama

✧ **6:3** Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16 ✧ **6:4** Gulóchay 3:21

nyiburr-jirra nula, wurra minypa jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrpa Bunggawa nipa Christ. ⁸ Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi minyja ananga nipa gun-molamola jama a-ji, an-ngayburrpa Bunggawa gun-molamola guna-gurdanyja barra nula minypa nipa gun-molamola jama a-ji, marrban nipa an-gata an-mujama an-guyinda o bunggawa.✧

⁹ Rrapa bunggawa yerrcha, ana-goyburrpa buburr-yirda nyiburr-mola buburr-ni burrwa aburr-goyburrpa aburr-mujama. Gala barra minypa nyiburr-bachirra nyiburr-ni burrwa. Ngardawa ana-goyburrpa marn.gi Bunggawa an-gatiya waykin a-nirra. Minypa birripa aburr-goyburrpa aburr-mujama rrapa ana-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bunggawa, rrapa nipa gala a-yinmiya nyirr-ngorrkornda.✧

Wangarr Mun-nika Mun-derta Mun-gugorlkaka

¹⁰ Ganapiya, lika gun-guna gun-gumungba ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Ana-goyburrpa burr-guya barra derta nyiburr-negiya minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus nipa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa minypa nipa ngardawa wana an-babalapa ganyjarr an-gurrimapa. ¹¹ Minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mun-nika munda derta mun-gugorlkaka buburr-barrnguma. Bubi-rrima bubu-mungba mun-gata, barra minypa nyiburr-jinyjapa ana-goyburrpa rraka

✧ 6:8 Gulóchay 3:22-25 ✧ 6:9 Deuteronomy 10:17; Gulóchay 3:25; 4:1

an-gata walkwalk gala a-yinmiya nyirr-warga minypa gun-gulijiwarriya nipa gu-rrimanga a-nirra. ¹² Ngardawa gun-maywapa ranginy ngayburrpa minypa an-dakal a-bena arrburrwa, jarra ngika gu-galiya yerrcha wupa nguburrbachirra arrburrwa. Wurra aburr-gata aburrbachirra arrburrwa waykin aburr-nirra wana yerrcha aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa gubu-bichinga aburr-nirra gun-guniya rrawa gun-gata minypa an-munya wupa gu-nirra. Ana-gata ngacha anbachirra arrburrwa — walkwalk an-guyinda minypa. ¹³ Gun-narda nula ana-goyburrpa barra nyibu-ma mun-gata Wangarr mun-nika mun-derta mun-gorla mun-gugorkaka, barra waypa nuwurra minypa gun-nerra gu-ni anagorrburrwa burrguya, wurra nyiburr-jinyjapa barra ana-goyburrpa minypa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni rraka walkwalk gala a-yinmiya nyirr-bu.

¹⁴ Ganapiya, lika buburr-yirdapa buburr-jinyja buburr-workiya. Janguny gun-burrall burrguya buburr-rrima minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-gochilabichiya a-workiya brelk ji-guyinda, nyanma a-galiyarra nula a-workiya minypa an-derta a-jirrapa. Rrapa jechinuwa buburr-ni buburr-workiya nuluwa Wangarr, ngardawa gu-gurda ngacha minypa nyiburr-derta nyiburr-jinyjapa barra. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya mun-gumirrka mun-derta mun-gorla birlmurr mu-maya, nyanma a-galiyarra nula a-workiya gala a-yinmiya

ana-werranga a-rra mirrka a-jirra.✧ 15 Rrapa nawanawa buburr-ni buburr-workiya barra nyibu-ngurrja gun-molamola janguny magaya gun-gunega. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra gun-nigipa but (boot), ay-yinda jal a-nirra a-boya a-workiya.✧ 16 Burr-guya marr buburr-balcha nula Wangarr. Gu-gurda ngacha mu-dayan. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda gu-rrimanga a-workiya gun-jong gun-guyinda rambala gu-maya gun-gugorlkaka mun-gata nula garlpi bol mu-maya, wurra gun-burr-al ana-goyburrpa barra burrguya marr nyiburr-balcha nula Wangarr rraka ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya an-gata gun-nerra an-gurrimapa nyirr-bu. 17 Bubu-ma wanngu gun-guni minypa gun-maywapa an-dakal an-guyinda jungka mu-garraja a-workiya ana-bama minypa mun-gugorlkaka nula, nyanma a-galiyarra gala a-yinmiya ana-werranga bama a-jirra a-bu. Bubu-ma, bubirrimapa Wangarr gun-nika janguny gun-gata Mern An-mawunga nipa nyanma. Gun-narda bubirrima gun-maywapa minypa an-dakal an-guyinda a-rrimanga a-workiya an-gata barrang an-nigipa bunggawa a-wucha a-workiya.✧ 18 Buburr-yirdapa buburr-jinyja. Rrapa barrwa minypa Wangarr burrguya bubu-wenggana buburr-workiya minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Bubu-wenggana buburr-workiya; gala barra nyibu-bawa. Rrapa mola barra mu-

✧ 6:14 Isaiah 11:5; 59:17 ✧ 6:15 Isaiah 52:7 ✧ 6:17 Isaiah 59:17

nguy nyibu-wenggana burrrwa nyiburr-workiya aburr-werranga warlaman Wangarr burrr-yika aburr-gata marr aburr-balcharra nula.

¹⁹ Rrapa ngaypa nula bubu-wenggana barra Wangarr wugupa apula ngaypa jechinuwa ngu-wengga barra burrrwa ngu-workiya wurra gama gorlk rrapa yarlanga ngu-nega barra burrrwa gun-guna gun-molamola janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu. ²⁰ Gun-narda nula janguny ngaypa Christ ngu-yika ngu-mujama nipa nguna-jerrmarra, rrapa gun-narda nula birripa brichina (prisoner) ngunabi-negarra. Wurra bubu-wenggana apula barra minypa ngaypa gala ngu-yinmiya ng-gurkuja burrrwa, wurra jarra jechinuwa ngu-ngurrja barra burrrwa gun-guna gun-molamola janguny ngardawa minypa Christ nguna-jerrmarra.

Gun-gumungba

²¹ Rrapa ana-goyburrrpa barra marn.gi nyiburr-ni apula minypa gu-yinmiya gu-nirra apula rrapa ngaypa ngu-yinmiya jama ngu-jirra, an-guna Dikakach (Tychicus) nguna-ngurrja barra ana-gorrburrrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-nirra. Nipa an-guna an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa, japurra ngapa a-jirra, nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja arrburrrwa.[☆] ²² Gu-gata nula ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrrwa an-guna Dikakach, barra minypa ana-goyburrrpa marn.gi nyiburr-ni arrburrrwa ngayburrrpa nyiburr-guna

[☆] 6:21 Jama Aburr-ji 20:4; 2 Dimati 4:12

minypa ana-goyburrpa nipa an-guna nyirr-gurdagurdarra barra gun-borrmunga.✧

²³ Nyiburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha yina gaya nyiburr-nirra, ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Rrapa minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, gurrurta gun-burrall jal gun-guni nyibi-rrima barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Bunggawa nipa Jesus Christ. ²⁴ Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jaranga nyiburr-gata nyiburr-yinmiyapa jal nyiburr-nirrapa nula nyiburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.

✧ **6:22** Gulóchay 4:7-8

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja
Arrburrwa Gun-geka Rum
The New Testament and portions of the Old
Testament in the Burarra language of coastal
Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008-2023 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

NT: 2008; OT portions: 2023

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-12-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f